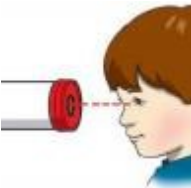
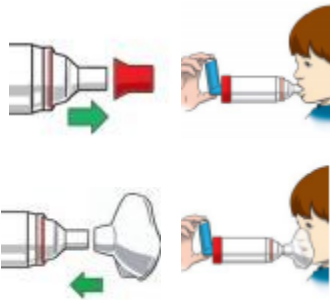
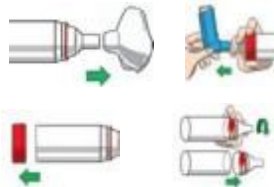
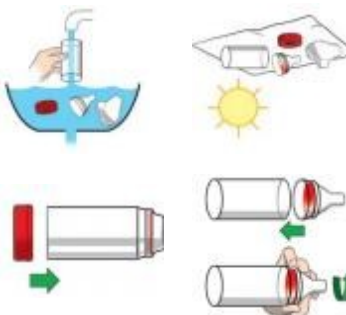
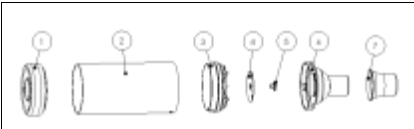
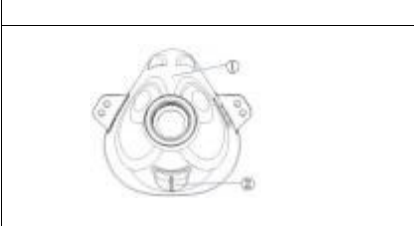


	IT	UK	HU	PL	FR	DE	NL	ES	PT	TR	EL
	Leggere attentamente le istruzioni contenute all'interno	Carefully read the internal instructions provided	Használat előtt figyelmesen olvassa el a mellékelt használati útmutatót!	Uważnie przeczytaj dołączoną instrukcję	Lisez attentivement les instructions avant toute utilisation	Die vorliegende Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen	Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen die u in de verpakking vindt.	Lae cuidadosamente las instrucciones que facilitamos a continuación	Leia com atenção as instruções de uso.	içerideveri lentalimatla rı dikkatliceokuyunuz	Διαβάστε προσεκτικά τις εσώκλειστες οδηγίες
	CAMERA DI INALAZIONE ANTI-STATICA CON VALVOLA PER INALATORI SPRAY PREDO	ANTI-STATIC VALVED INHALER CHAMBER FOR METERED DOSE INHALER (MDI)	ANTISZTATIKUS, SZELEPES INHALÁLÓ CHAMBER KIMÉRT DÓZISÚ INHALÁTORHOZ (MDI)	ANTYSTATYCZNA KOMORA INHALACYJNA Z ZASTAWKĄ DO INHALATORÓW ODMIERZAJĄCYCH Dawkę LEKU	CHAMBRE D'INHALATION ANTISTATIQUE POUR AÉROSOL DOSEUR	ANTISTATISCHE INHALIERKAMMER MIT VENTIL FÜR DOSIERAEROSOL	Antistatische inhalatiekamer met ventiel Voor sprayinhalatietoestellen met doseermeting	CÁMARA INHALADORA ANTIESTÁTICA PARA INHALADOR DOSIFICADOR	PARA INALADOR DE DOSE EQUILIBRADA CÁMARA EXPANSORA ANTI-ESTÁTICA COM VÁLVULA DE INALAÇÃO	DOZ AYARLI SOLUNUM İÇİN ANTI-STATİK VALFLİ INHALER HAZNESİ	ΣΕΤ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΕΙΣΠΝΕΟΜΕΝΩΝ ΦΑΡΜΑΚΩΝ ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΔΟΣΟΜΕΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ
	A Camera antistatica B Valvoladi inalazione C Adattatore universale "Proper Fit" con bocchette a spirale D Porta diespirazione (non occludere)	A Anti-static chamber B Inhalation Vision Valve C Universal adapter "Proper Fit" with spiral vents D Exhalation port (DO NOT OCCLUDE)	A Antisztatikus chamber B Inhalációs látható szelep C Univerzális adapter "Proper Fit" univerzális légzőszeleppel D Kilégző szelep - NE ZÁRJA LE!	A Komora antystatyczna B Inhalacyjny zawór wizyjny C Uniwersalny adapter "Proper Fit" ze spiralnymi otworami wentylacyjnymi D Port wydechowy (NIE ZATYKAĆ)	A Chambre antistatique B Valve de contrôle de l'inhalation C Adaptateur universel « Proper Fit » avec éventhélicoïdal D Port d'exhalation (ne pas obstruer)	A Antistatische Kammer B Vision Einatemventil C "Proper Fit" universeller Anschluss mit Luftöffnungen D Ausatemöffnung (NICHT BEHINDERN)	A antistatische kamer B Inhalatieventiel Vision C Universele adapter "Proper Fit" met spiraalvormige ventilatieopeningen D Uitademingspoort (niet bedekken)	A Cámara antiestática B Válvula "vision" de inhalación C Adaptador universal "Proper Fit" con aberturas en espiral D Orificio de exhalación (no obstruir)	A Cámara Anti-Estática B Válvula de Visão de Inalação C Adaptador Universal "Proper Fit" com aberturas espirais D Abertura em Espiral (KAPATMAYIN)	A Anti-statik hazne B Solunum Vision Valf C Spiral hava delikleriolan "Proper Fit" Universal Adaptör D Soluk verme portu (KAPATMAYIN)	A Αντιστατικός Θάλαμος B Βαλβίδα Εισπνοής Vision C Ανάπνορας Διεθνών Προδιαγραφών "Proper Fit" με Σπειροειδείς Αεραγωγούς D Θύρα Εκπνοής (ΝΑ ΜΗΝ ΣΦΑΓΙΖΕΤΑΙ)
KM-1020/KM-1020B/KM-1026	STANDARD	STANDARD	STANDARD	STANDARDOWY	STANDARD	STANDARD	STANDAARD	ESTÁNDAR	PADRÃO	STANDART	ΠΡΟΤΥΠΟ
KM-1023A	ADULTO	ADULT	FELNŐTT	DOROSŁY	ADULTES	FÜR ERWACHSENE	VOLWASSENEN	ADULTO	ADULTO	YETİŞKİN	ΕΝΗΛΙΚΩΝ
KM-1021/KM-1021B/KM-1321B	Pediatrico 3-6 anni	Pediatric 3-6 years	Gyermek 3-6 év	Pediatryczny 3-6 anni	Enfant de 3-6 ans	Kinder 3-6 Jahre	Pediatrisch 3-6 jaar	Pediatrico 3-6 Años	Pediátrico 3-6 Anos	3-6 yaş Çocukları için	ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟΣ 3-6 ετών
KM-1022/KM-1022B/KM-1322B	Infante 0-3 anni	Infant 0-3 years	Csecsemő 0-3 év	Dla niemowląt 0-3 anni	Nourrisson de 0-3 ans	Baby 0-3 Jahre	Zuigeling 0-3 jaar	Infantil 0-3 Años	NeoNatal 0-3 Anos	0-3 yaş Bebekler için	Βρεφικό 0-3 ετών
	Istruzioni per L'uso	Instructions for use	Használati utasítás	Instrukcja użycia	Notice d'utilisation	Gebrauchsanweisung	Gebruiksaanwijzing	Instrucciones de uso	Instruções de Uso	Kullanım Talimatı	Οδηγίες Χρήσης
	Prima dell'uso controllare attentamente tutte le parti, le valvole e la presa d'aria. Sostituire se difettoso	Before use, carefully check all the parts, valves and holes. Replace if any defect is noticed.	Első használat előtt alaposan ellenőrizzen minden alkatrészt, szelepet és lyukat. Ha valamilyen eltérést talál, cserélje ki az eszközt.	Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić wszystkie części, zawory i otwory. Wymień, jeśli zauważysz jakąkolwiek wadę.	Avant utilisation, inspectez soigneusement toutes les pièces, les valves et les trous. Remplace les éléments s'ils sont endommagés.	Vor jeder Benutzung überprüfen Sie alle Teile, die Ventile und die Luftöffnungen. Ersetzen Sie das Produkt wenn beschädigt	Voor gebruik, controleer aandachtig alle onderdelen, de ventielen en de ventilatieopeningen. Vervang het product indien u een defect of gebrekkopmerkt.	Antes de usarla, compruebe cuidadosamente todas las partes, válvulas e orificios. Reemplace la cámara ante cualquier defecto	Antes de utilizar, verifique cuidadosamente todas as partes, válvulas e orificios. Substitua caso seja encontrado algum defeito.	Kullanmadan önce bütün parçaları, valf ve delikler kontrol edin. Eğer bir yetersizlik gözlemlerseniz değiştirin.	Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα περιεχόμενα, βαλβίδες και οπές. Αντικαταστήστε αν παρατηρήσετε οποιοδήποτε ελάττωμα.
	Rimuovere il coperchio dell'inhalatore di aerosol predosato (MDI). Agitare MDI come da istruzione d'uso. Inserire MDI nell'adattatore universale "Proper Fit" e accertarsi della buona tenuta.	Remove cap from MDI (Metered Dose Inhaler). Shake the MDI per instructions. Insert and seal the MDI into the universal adapter "Proper Fit".	Távolítsa el az MDI (mért dózisú inhalátor) kupakját. Rázza fel az MDI-t annak használati utasítása szerint. Csatlakoztassa össze az MDI-t a chamber "Proper Fit" univerzális adapter részével.	Zdejmij nasadkę z MDI - (inhalatora ciśnieńowego). Wstrząśnij MDI zgodnie z instrukcją. Włóż i uszczelnij MDI do uniwersalnego adaptera "Proper Fit".	Retirez le bouchon du MDI (inhalateur doseur). Suivez les instructions pour agiter le MDI. Insérez et scellez le MDI dans l'adaptateur universel « Proper Fit ».	Entfernen Sie die Verschlusskappe des Dosieraerosols (MDI). Schütteln Sie das MDI laut Gebrauchsanweisung des Aerosols. Stecken Sie das MDI in den "Proper Fit" universellen Anschluss und überprüfen Sie, dass die Teile fest miteinander verbunden sind.	Verwijder de dop van de MDI (Metered Dose Inhaler; inhalator met doseermeting). Schud de MDI zoals in de bijsluiting aangegeven. Steek de MDI in de universele adapter "Proper Fit" en controleer dat hij goed vast zit.	Quite el tapón de su MDI (inhalador de dosis medidas). Agite su MDI siguiendo las instrucciones previstas. Inserte el MDI en la cámara a través del orificio adaptado universal asegurándose de que queda sellado.	Remova a tampa do inalador. (inalador de dose medida). Agite o MDI como é descrito nas instruções do mesmo. Inserte e feche o MDI no adaptador universal "Proper Fit".	İnhalerin kapağını çıkarın. Şekilde görüldüğü gibi sallayın. İnhaleri "Proper Fit" universal adaptöre takın ve sıkılaştırın.	Αφαιρέστε το καπάκι από τη Δοσομετρική Συσκευή. Ανακινήστε τη Δοσομετρική Συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Εισάγετε και ασφαλίστε τη Συσκευή στον Αντάπτορα "Proper Fit".
	Rimuovere il coperchio della camera d'inalazione. Inserire la maschera nel bocchiodella camera d'inalazione. Verificare che la valvola di espirazione disicurezza si apra (altrimenti sostituire la maschera). Applicare la maschera sul viso e assicurarsi che vi sia una buona tenuta. Se il paziente può collaborare, applicare il bocchiodella camera e verificare di averlo sigillato correttamente.	Remove cap from Chamber. The Fizio Mask into mouthpiece of the chamber. Verify the mask safety valve is openable (if not replace it). Apply the mask to the face. Verify to have properly sealed. If the patient can cooperate, apply the mouthpiece only into the mouth and verify to have properly sealed.	Távolítsa el a chamber zárókupakját. Csatlakoztassa a Fizio maszkot a chamber szájrészehez. Győződjön meg arról, hogy a maszk biztonsági szelepe nyitható (ha nem, akkor cserélje ki). Tartsa a maszkot az archoz. Győződjön meg arról, hogy megfelelően illeszkedik. Ha a páciens együttműködő, a szájba is helyezhető a chamber szájrésze, ebben az esetben is győződjön meg a megfelelő illeszkedésről.	Zdejmij nasadkę z Komory Maski Panda. Nałóż maskę na komorę. Nałóż maskę na twarz. Sprawdź, czy jest prawidłowo uszczelniona. Jeśli pacjent współpracuje, może używać komory bez maski – oddychając bezpośrednio przez końcówkę komory (ustnik), pod warunkiem zapewnienia szczelności takiego układu.	Retirez le couvercle de la chambre. Le masque Fizio entre dans l'embouchure de la pièce. Vérifiez que la soupape de sécurité du masque peut être ouverte (si elle n'est pas remplacée). Appliquez le masque sur votre visage. Vérifiez qu'il est correctement scellé. Si le patient est capable de collaborer, placez simplement les accolades dans la bouche et vérifiez qu'elles sont correctement scellées.	Ziehen Sie die Schutzkappe der Inhalierkammer ab. Stecken Sie die Fizio Mask auf das Inhalierkammermundstück. Überprüfen Sie, dass sich die Sicherheitsventil öffnet (sonstersetzen Sie die Maske). Setzen Sie die Maske auf das Gesicht auf. Achten Sie darauf, dass die Maskedichtung dem Gesicht aufliegt. ODER Wenn der Patient kooperieren kann, tragen Sie das Mundstück nur in den Mund auf und überprüfen Sie, ob es ordnungsgemäß versiegelt ist.	Verwijder de dop van de inhalatiekamer. Sluit de Fizio Mask aan aan het mondstuk van de kamer. Controleer dat het veiligheidsventiel kan openen. (indien niet vervang het masker.) Breng het masker aan op het gelaat. Controleer dat hij goed vast zit. OF Indien de patiënt collaboratief is, steek alleen het mondstuk in de mond en controleer of het goed vast zit.	Retire el tapón de la cámara. Inserte la Fizio Mask en la pieza de boca de la cámara. Verifique que la válvula de seguridad de la mascarilla se abra (en caso contrario reemplacela). Situe la máscara en la cara. Asegurese de que queda perfectamente adaptada. Si el paciente coopera puede evitarse el uso de la mascarilla introduciendo la pieza de boca de la cámara en la boca del paciente asegurando se que queda correctamente posicionada.	Remova a tampa da Câmara. Aplique o bocal na boca e verifique que está devidamente selado. Verifique se a válvula de segurança da máscara é aberta (senão substitua-a). Aplique a máscara na face. Verifique novamente se está devidamente selado OU Se o paciente consegue cooperar, aplique apenas o bocal da câmara na boca. E verifique se está devidamente selado	Haznenin kapağını çıkarın. Fizio Maskeyi haznenin ağızlığına takın. Maskeningüvenlik valfini a çilabilir olduğundan emin olun (değiştirin). Maskeyi yüzünüze yerleştirin. Yüzün her yerinde tam oturduğundan emin olun. YA DA Eğer hastanın yapabilirliğinden emin değilseniz, ağızlığı ağzına almasını sağlayın ve ağzını tam kapadığından emin olun.	Αφαιρέστε το καπάκι από τον Αεροθάλαμο. Η μάσκα Fizio μέσα στο στόμιο του θαλάμου. Επιβεβαιώστε πως η βαλβίδα ασφαλείας της μάσκας ανοίγει (εάν όχι αντικαταστήστε τη μάσκα). Εφαρμόστε τη μάσκα στο πρόσωπο. Επιβεβαιώστε πως έχετε τη σωστή εφαρμογή. Ή Αν ο ασθενής μπορεί να συνεργαστεί, εφαρμόστε το στοματικό προσάρμογέα στο στόμα και επιβεβαιώστε πως έχετε τη σωστή εφαρμογή.

	Inalare e espirare normalmente. Premere quindi l'inalatore una sola volta ed iniziare ad inalare lentamente. Osservare con attenzione la VALVOLA VISION: il suo movimento indical'atto dell'inalazione. Dopo aver premuto l'inalatore, mantenere la maschera benaderente alviso per almeno 5 atti inspiratori. Prima di premere nuovamente l'inalatore attendere e ripeterequesto punto seguendole istruzioni dell'inalatore o del medico. Seguire sempre il dosaggioprescritto dal medico.	Inhale and exhale normally. Then press the MDI one time and start to inhale slowly. Carefully look at the VISION VALVE as the movement shows the inhalation act. Maintain seal the mask or the mouthpiece for at least 5 inhalation acts after MDI is pressed. Wait before a new puff and repeat this step as for doctor or MDI instructions. Always follow prescribed dosage.	Lélegezzen be és ki normális módon. Ezután nyomja meg egyszer a MDI gyógyszeradagolót, és lassankezdzjenel belélegezni. Figyelje, hogy a VISION VALVE szelep mozog-e, ez jelzi, hogy az inhalálás valóban megtörténtét. Az MDI megnyomása után tartsa az arcánál a maszkot legalább 5 belégzésig. Egy újdózis befújása előtttvárjon, ésismételje meg a lépéseket az orvos utasításaszerint. Mindig kövesse az előírtadagolást.	Wdychaj i wydychaj normalnie. Następnie naciśnijieden raz MDI i zacznij powoli wdychać. Przyjrzyjsię uważnie ZAWOROWI WIZYJNEMU - ruchu pokazujeakt wdechu. Utrzymuj szczelność maskilubustnika przez co najmniej 5 inhalacji po naciśnięciu MDI. Poczekaj przed nowym wdechem i powtórz ten krok zgodnie z instrukcjamilekarza lub MDI. Zawsze używaj zalecanej dawki.	Inspirez et expirez normalement. Ensuite pressez l'aérosoldoseuret commencez á inhaler lentement. Gardez un œil attentif sur la valve inspiratoire pour contrôler la bonne inhalation. Maintenez le masque durant 5 inhalations successives aprèsavoir pressé l'aérosoldoseur. Répétez plusieurs fois selon la prescription de votre médecin. Respectez les doses prescrites.	Regelmäßigein- und ausatmen. Betätigen Sie das Dosieraerosol einmal und langsameinatmen. Beobachten Sie sorgfältig das VISION VENTIL: die Bewegung des Ventils zeigt den Atemzug. Nachdem Sie das Dosieraerosol betätigthaben, inhalieren Sie mindestens 5 Atemzüge lang. Beachten Siedie Gebrauchsinformationen des Dosieraerosols und die Dosieranweisung Ihres Arztes bevor Sie das Dosieraerosol wieder betätigen. Befolgen Sie immer die vorgeschriebene Dosierung.	Adem in en uit zoals gewoonlijk. Druk dande MDI één keer in en start langzaam in teademen. Kijk aandachtig naar de Vision Valve (het ventiel); zijn mobiliteit duidt deademhaling aan. Houd het mondstuk (of hetmasker), indien u deze gebruikt) goed vast en ademminstens 5 maal in en uit nadat u de MDI ingedrukthebt. Wacht voordat u nogmaals indrukt. En herhaal dezestap zoals aangegeven door uw arts of de bijsluiter van de MDI. Volgaltijd de voorgeschreven dosering.	Inhale y exhale con normalidad. Presioneel inhalador una vez y comience a inhalar lentamente. Observe cuidadosamenteel movimiento dela valvula "VISION" mientras se efectua la inhalación. Mantener la mascarilla sellada a la cara durante al menos 5 inhalaciones despues de haber presionadoelinalador. Espere antes de una nueva dosis de farmaco y repita segun las indicaciones dadas por su medico o prospectode su inhalador. Siga siempre las dosis prescritas.	Inspire e expire normalmente. Depois pressione o inalador uma vez e comece a inspirar lentamente. Cuidadosamente olhe para a VÁLVULA DE VISÃO enquantoobserva o movimento. Mantenha fechado o bocal (ou máscara, se usada) e respire durante pelo menos 5 inalações depois do inalador ser pressionado. Espereaté um novo sopra e repita este passo de acordo com as instruções médico ou do inalador. Siga sempre a dosagem prescrita.	Normal nefes alin verin. İnhale birkere basın ve yaavaş nefes almaya başlayı n. VISION VALF'ya gözlemleyerek nefes almanıngerçekleşt iğinden eminolun. İnhalebasıldıktan sonra e n az 5 kerenefes alacak şe kildemaskeyiyüzde veya ağızlığı ağızdatutun. Yeni birnefesden önce bekleyin ve doktorunuz veya İnh alertalimatlarına göregerekliğörülenkadar işlemitekarlayın. Daima reçete e dilendozu uygulayın.	Εισπνεύστε και Εκπνεύστε φυσιολογικά. Στη συνέχεια πατήστε τη Συσκευή μια φορά και αρχίστε να εισπνεέτε αργά. Κοιτάξτε προσεκτικά τη Βαλβίδα Vision καθώς η κίνηση της αντιπροσωπεύει το ρυθμό εισπνοής. Διατηρήστε τη μάσκα στη θέση της τουλάχιστον για ακόμα 5 (πέντε) εισπνοές αφού πατήσετε τη Δοσομετρική Συσκευή. Περιμένετε λίγο πριν πατήσετε ξανά και επαναλάβετε τα προηγούμενα σύμφωνα με τις οδηγίες του Ιατρού ή της Δοσομετρικής Συσκευής. Ακολουθείτε πάντα τις συνταγογραφημένες δοσολογίες.
	Istruzioni per la pulizia (Questometodo è limitato alle occasionidi uso singolo del paziente.)	Cleaning instructions (This method is limited to occasions of single patient use.)	Tisztítási útmutató (Ez a módszercsak egy páciensentörténő alkalmazáskor használható)	Instrukcje czyszczenia (Tametodamoże być stosowana tylko w przypadku używania komory przez jednego pacjenta)	Nettoyage (Cette approche est limitée aux cas où elle est utilisée par un seul patient.)	Reinigung (Diese Methode istauf Gelegenheiterender einmaligen Anwendung beschränkt.)	Reinigingsaanwijzingen (Deze methode is beperkt tothet gebruik van één patiënt.)	Instrucciones de limpieza (Este método se limita al uso de un solo paciente.)	Instruções de Limpeza (Este método limita-se a ocasiões de utilização única por doente.)	Temizleme talimatı (Buyöntem tek hasta kullanıminasınırlı.)	Οδηγίες Καθαρισμού (Η μέθοδος αυτή περιορίζεται σε περιπτώσεις χρήσης από έναν ασθενή.)
	Lavare prima del primo uso e almeno una volta allasettimana seguendo le istruzioni. Rimuovere tutte le parti come indicato e aprire la camera.	Clean before first use, then at least once a week following instructions. Remove parts as shown and open the chamber.	Első használatelőtttisztítsa meg, majdhetente egyszer ismételje meg a következő utasításokat. Távolítsa el az alkatrészeket a rajznak megfelelően, és nyissaszét a chambert.	Wyczyść przed pierwszym użyciem, a następnie przynajmniej raz w tygodniu zgodnie z instrukcją. Wymijm części zgodnie z ilustracją iotwórz komorę.	Nettoyez avant la première utilisation et ensuite une fois par semaine selon les instructions suivantes. Démontez chaque partie et ouvrez la chambre.	Reinigen Sie die Fizio Chamver Trigon Kammer vor dem ersten Gebrauch undeinmal pro Woche. Nehmen Sie alle Teile wie dargestellttab. Öffnen Sie die Kammer.	Reinig voor het gebruik. Reinig minstens éénmaal per week, volgens de aanwijzingen. Verwijder de onderdelen zoalsaangeduid en open de Chamber.	Limpiarantes del primer uso y al menos una vez a l semana siguiendo las instrucciones. Retire las piezas como se muestray abra lacámara.	Limpe antes de usar a primeira vez, e depois limpepelo menos uma vez por semana de acordo com as instruções. Remova as peças conformemostrado e abra a câmara.	Kullanmadan önce ve hafta da en az 1 kere talimatlaragöre temizleyin. Parçaları şekilde görüldüğü gibi çıkarın ve üniteyi açın.	Καθαρίστε καλά πριν τη πρώτη χρήση, και ύστερα, τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα, ακολουθώντας τις οδηγίες. Αφαιρέστε τα μέρη όπως το σχήμα και ανοίξτε τον Αεροθάλαμο.
	Immergerele parti per 15 minutiin acqua tiepidapulita e detergentedelicato. Agitare delicatamente.	Soak the parts for 15 minutes in lukewarm clean water and mild detergent. Agitate gently.	Áztassa be az alkatrészeket kímélő tisztítószeres kézmeleg vízbe 15 percre. Óvatosan mozgassa meg benne.	Zanurz części na 15 minut w letniej,czystej wodzie i łagodnym detergencie. Delikatnie zamieszaj.	Faitestremper les pièces dans del'eau tièdeet un détergent doux pendant 15. Remuez doucement.	Die Teile 15-Minuten lang in lauwarmem sauberem Wasser und mildem Reinigungsmittel einweichen. Vorsichtig hin- und herbewegen.	Dompel de onderdelen voor 15 minuten in lauw water en een mildezeep. Schudzachtjes.	Laat de onderdelen 15-minutenweken in lauwschoon water en mild wasmiddel. Roer voorzichtig.	Humedeça as partes por 15 minutos em água limpa morna e detergente neutro. E agitar gentilmente.	Tüm parçaları yumuşakdeterjanlı ılık temiz bir suda 15 dakika bekletin. Nazıkçe çalkalayın.	Εισάγετε όλα τα μέρη σε χλιαρό νερό για 15 (δεκαπέντε) λεπτά Χρησιμοποιήστε καθαρό νερό και ελαφρύ καθαριστικό. Ανακινήστε ελαφρά.
	Risciacquare tutte le parti con acqua pulita. Scuotere l'eccesso di acqua e lasciare asciugare all'aria. Non utilizzare tessuti per asciugare. Prima di riasssemblare, assicurarsi che le parti siano ben asciutte. Riassemblare le parti come indicato e conservare il prodotto in un luogo asciutto e pulito.	Rinse the parts in clean water. Shake out excess of water and allow to air dry. Do not use dry clothes to dry. Make sure all the parts are dry before reassembly. Reassembly parts as shown and stock the product in a dry and clean container.	Öblítse le az alkatrészeket tiszta vízzel. Rázza ki a vizet belőlük, és hagyja őket megszáradni. Netörölgesse száraz ruhával. Bizonyosodjon megarról, hogy minden megszáradt, mikor újra összeszereli őket. Szerelje össze az alkatrészeket az ábrának megfelelően, ésátarolja száraz és tisztahelyen.	Oplucz części w czystej wodzie. Wyrzśnij nadmiar wody i pozostaw do wyschnięcia. Nie używaj ściereczek do suszenia. Przed ponownym montażemupełwnijsię, że wszystkieczęściscją suche. Zmontuj części zgodnie z ilustracją i przechowuj produkt w suchym i czystym pojemniku.	Rincez les composants á l'eau claire. Secouez pour enlever l'eau et laissez sécher á l'air libre. N'utilisez pas detissu pour sécher la chambre et ses composants. Assurez vous que toutes les pièces soient parfaitementsèchesavant de les réassembler. Remontez toutes les parties etentreposez le produit dans un endroit sec et propre.	Spülen Siedie Teile mit klarem Wasser ab. Schütteln Sie die überschüssiges Wasser abund lassen Sie die Teile an der Luft vollständigtrocknen. Kein Gewebe zur Trocknungbenutzen. Nach vollständiger Trocknungbauen Sie die Einzelteile zusammen. Bewahren Sie die Fizio Chamber Vision Kammer an einetrocknen und staubfreien Ort auf.	Spoel elk onderdeel met proper water. Schud overbodig water uit en laat in open luchtdrogen. Gebruik geen doeken om dedelentedrogen. Zorg ervoor datalle onderdelendroog zijn voordat je ze weer in e lkaarzet. Steek de onderdelen weer in elkaar zoals aangeduid, en bewaar in een droge en propere plaats.	Enjuagues las piezas en agua limpia. Sacuda el exceso de agua y deje secar al aire. No use tela o papel para secar. Asegúresede que todas las piezas estén secas antes de voler a montar. Montar las partes como se muestray quardarel prodducto en un recipiente seco y limpio.	Passe as peças por água limpa. Sacudir para tirar o excesso de água e deixe secar ao ar livre. Não use roupas secas pra secas. Certifique-se que todas as partes estão secar antes de as montar. Monte as partes de acordo com as figuras e guarde o produto num recipiente seco e limpo.	Temiz suda parçaları durula yın. Fazla sularını sallayın ve ku rumaya bırakın. Kurulamak için bez kullanmı ayın. Yeniden montajını yapmada n öncetüm parçalarıntam k uruduğundan eminolun. Şekildegörüldüğü gibi montajını yapın ve temiz ve kuru bir ortamda muhafaza edin.	Ξεπλύνετε τα μέρη με καθαρό τρεχούμενο νερό. Κουνήστε τα για να φύγει όλο το νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν. Μη χρησιμοποιείτε υφάσματα για το στέγνωμα. Βεβαιωθείτε πως όλα τα μέρη είναι στεγνά πριν τη συναρμολόγηση. Συναρμολογήστε τα μέρη όπως το σχήμα και αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνό και καθαρό δοχείο.
	Disinfezione	Disinfection	Fertőtlenítés	Dezynfekcja	Désinfection	Desinfektion	Desinfectie	Desinfectar	Desinfecção	Disinfeksiyon	Απολύμανση
	Ad immersione in perossido di idrogeno 3% per 30 minuti.	Submerge in 3% hydrogen peroxide for 30 minutes.	Áztassa 3%-os hidrogén- peroxidoldatba 30 percig.	Zanurz w 3% nadtlenu wodoru na 30 minut.	Immersion dans du peroxyded'hydrogène à 3% pendant 30 minutes.	30 Minuten lang in 3% Wasserstoffperoxid eintauchen.	Onderdompelen in 3% waterstofperoxide gedurende 30 minuten.	Inmersión en peróxido dehidrógenoal 3% durante 30 minutos.	Mergulhe em peróxido de hidrogênio a 3% por 30 minutos.	Yüzde 3 hidrogen peroksidi 30 dakika boyunca yerleştirin.	Κατάδυση σε 3% υπεροξείδιο του υδρογόνου για 30 λεπτά.
	Sterilizzazione	Sterilization	Sterilizálás	Sterylicacja	Stérilisation	Sterilisation	Sterilisatie	Esterilización	Esterilização	Sterilization	Στείρωση
	Sterilizzabile con un ciclo di vapore a 121°C o con gas ETO o con sistema al plasma.	Sterilisable with a 121°C steam cycle or with ETO gas or with plasma system.	121°C-on gőzsterilizálható vagy ETO gázzal vagy plazmasterilizálható.	Możliwość sterylizacji w cyklu parowym 121°C, gazem ETO lub systememplazmowym.	Les composants sont stérilisables avec un cycle vapeur á 121°C ou avec du gas ETO ou avec un système plasma.	Dampfsterilisation bei 121°C. Sterilisation mit Ethylenoxidoder Gas-Plasma-Sterilisation.	Sterilisatie mogelijck met stoomcyclusbij 121°C ofwel met ETO gas of met plasmasysteem.	Esterilizable com ciclo de vapor a 121°C o con gas ETO o con sistemade plasma.	Esterilizável com um ciclo de vapor de 121°C ou com gás ETO ou com sistema de plasma.	121°C steam döngüsü ya da ETO gazı ya da plazmasistemiile sterilize edilebilir.	Αποστειρώνεται με κύκλο ατμού 121°C ή με αέριο ETO ή με σύστημα πλάσματος.

	IT	UK	HU	PL	FR	DE	NL	ES	PT	TR	EL
	Avvertenze	CAUTIONS	FIGYELMEZTETÉSEK	PRZESTROGI	MISE EN GARDE	VORSICHT	Waarschuwingen	Precauciones	PRECAUÇÕES	UYARILAR	ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
	Seguire sempre le istruzioni prima di ogni uso. Non lasciare Fisio Chamber Vision o parti di esso alla portata dei bambini: alcune parti sono abbastanza piccole e potrebbero essere ingerite. Il prodotto deve essere sostituito al massimo dopo 2 anni di uso continuo. Sostituire il prodotto quando non si trova nelle condizioni d'uso originali, dovuto a eventuali danni, tenuta delle valvole, condizioni ambientali e di conservazioni e frequenzad'uso. L'uso e la vendita di Fisio Chamber Vision sono consentiti sotto stretto controllo di personale addestrato all'uso. Monitorare il paziente durante l'uso. Per il mantenimento dell'alta efficienza del dispositivo consigliamo la sostituzione del blocco valvola ogni 12 mesi. Le maschere in PVC non sono resistenti alle alte temperature. Si prega di pulire in condizioni di temperatura dell'acqua inferiore a 40 °.	Follow instructions before every use. Do not leave Fisio Chamber Vision or part of it unattended with children, as some components are small enough to be swallowed. The product should be replaced after max. 2 years of continual use. Replace the product if damage, sealing of the valve, environmental condition, storage and frequency of use make the product different from the original use. The use and the sale of Fisio Chamber Vision is restricted by or on the order of physician. Monitor the patient during use. In order to keep the full efficiency of the device, we advise to change the valve block every 12 months. PVC masks are not resistant to high temperatures. Please clean them underwater temperature conditions below 40 ° C.	Mindig kövesse a Használati Útmutatóban leírtakat. Ne hagyjagyermekekét felügyelet nélkül a Fisio Chamber Vision, mert az apró részek fulladást okozhatnak. Cserélje ki az eszközt 2 év folyamatos használat után. Cserélje ki az eszközt, ha megsérült, ha eltörtött a szelep, illetve ha eltérést tapasztal az eredeti állapothoz képest környezeti okok, tárolási okok vagy használati okok miatt. A Fisio Chamber Vision kezelőorvos javaslatára használható. Figyelni kell a páciens használat közben. A készülék hatékonyságának megőrzése érdekében javasolt 12 hónap elteltével a szelepet kicserélni. A PVC maszkok nem ellenállnak a magas hőmérsékletnek. Kérjük, tisztítsa meg őket 40 ° C alatti vízhőmérsékleti körülmények között.	Postępuj zgodnie z instrukcją podczas każdego użycia. Nie pozostawiaj komory Fisio Chamber Vision ani jej części bez nadzoru w przypadku dzieci, ponieważ niektóre elementy są na tyle małe, że można je połknąć. Produkt powinien zostać wymieniony maksymalnie po 2 latach ciągłego użytkowania. Wymień produkt, jeśli uszkodzenie, uszczelnienie zaworu, warunkizewnętrzne i częstota używania powodują, że produkt odbiega wyglądem od oryginalnego. Używanie i sprzedaż Fisio Chamber Vision jest ograniczona przez lub na zlecenie Lekarza. Monitoruj pacjenta podczas stosowania. W celuzachowania pełni wydajności urządzenia, zalecamy wymianę bloku zaworowego co 12 miesięcy. Maski PVC nie są odporne na wysoką temperaturę. Proszę czyścić je w wodzie o temperaturze poniżej 40 ° C.	Lisez attentivement les instructions avant toute utilisation. Ne laissez pas la Fisio Chamber Vision à la portée des enfants, certains composants peuvent être ingérés. Ce produit doit être remplacé 2 ans maximum si vous l'utilisez de façon continue. Le produit doit être remplacé si les dommages, l' scellement de la vanne, les conditions environnementales, le stockage et la fréquence d'utilisation rendent le produit différent de son utilisation initiale. L'utilisation et la vente de la Fisio Chamber Vision sont soumises à prescription médicale. Le patient est surveillé pendant l'utilisation. Pour conserver l'efficacité maximale du dispositif, nous recommandons le remplacement du bloc de la valve tous les 12 mois. Les masques en polychlorure de vinyle ne résistent pas aux températures élevées. S'il vous plaît nettoyer à une température de l'eau inférieure à 40 ° C.	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor jeder Benutzung durch. Die Fisio Chamber Vision Inhalierkammer stets außer Reichweite von Kindern aufbewahren: kleine und verschluckbare Teile könnten gefährlich sein. Bei täglichem Gebrauch tauschen Sie das Produkt nach 2 Jahren aus. Ersetzen Sie das Produkt wenn es dem Originalzustand wegen Beschädigungen, abgenutzten Ventilen, Umwelt- und Lagerungsbedingungen nicht mehr entspricht. Die Benutzung und der Verkauf der Fisio Chamber Vision Inhalierkammer sind unter Kontrolle von Fachpersonal erlaubt. Der Patient während der Behandlung beobachten. Um die optimale Leistung des Gerätes sicherzustellen, ist das Ventil spätestens nach 12 Monaten zu wechseln. PVC-Masken sind nicht beständig gegen hohe Temperaturen. Bitte reinigen Sie sie unter Wassertemperatur unter 40° C.	Volg bij elk gebruikde gebruiksaanwijzingen. Houdt de Fisio Chamber Vision af delen ervan buiten het bereik van kinderen; en kele onderdelen zijn klein genoeg om ingeslikt te worden. Dit product moet na maximum 2 jaar continu gebruik vervangen worden. Vervang het product indien het niet meer in de originele gebruikscondities is, door beschadiging, afdichting van de ventielen, omgevingsomstandigheden, bewaring en gebruiksfrequentie. Het gebruik en de verkoop van Fisio Chamber Vision is toegestaan onder supervisie van een deskundige. Zie op de patiënt toe gedurende het gebruik. Voor een optimaal gebruiksrendement van het toestel, wordt een jaarlijkse ventieleenheid aangeraden. PVC maskers zijn niet bestand tegen hoge temperaturen. Reinig ze onder watertemperatuur onder 40° C.	Siga estas instrucciones antes de cada uso. No dejes la Fisio Chamber Vision o algunapartede ella con niños sin supervisión ya que algunas partes son lo suficientemente pequeñas para que puedan ser tragadas. Este productodebe ser reemplazado después de 2 años maxime de uso continuo. Sustituya el producto si se observan daños, pérdida del sellado de la válvula o si las condiciones ambientales o almacenamiento y/o frecuencia de uso del producto son diferentes a la utilización original. El uso y la venta de Fisio Chamber Vision está restringido por ley o por orden del médico. Monitorizar al paciente durante el uso. Para mantener la máxima eficiencia del dispositivo, se recomienda cambiar el bloque de la válvula cada 12 meses. Las máscaras de PVC no son resistentes a altas temperaturas. Limpiar por debajo de 40 ° C.	Siga sempre as instruções antes de usar o produto. Não deixe a Fisio Chamber Vision ou alguma das suas peças com crianças sem supervisão uma vez que alguns destes componentessão pequenos e fáceis de ser engolidos. O produto deve ser substituído após 2 anos de uso. Substitua o produto se estiver danificado, a selagem da válvula, as condições ambientais, o armazenamento e a frequência do uso do produto for diferente do uso original. O uso e a venda de Fisio Chamber Vision é restrita pelo ou sobre a ordem do médico. Monitorize o paciente durante o uso. Do produto Para manter a máxima eficiência do dispositivo, recomendamos substituir o bloco de válvulas a cada 12 meses. As máscaras de PVC não são resistentes a altas temperaturas. Por favor, limpe-os sob condições de temperatura da água abaixo de 40 ° C.	Her kullanımda talimatları u yulayın. Bazı küçük parçaları yutma olasılıkları olabileceğinden çocuklarınızı Fisio Chamber Vision ürünü ile rekafatçı olmadan yalnız bırakmayın. Ürün sürekli halde max 2 yıl kullanımdan sonra değiştirilmelidir. Eğer ürün hasargördü, valftan kapan mıyor, çevresel koşullar, muhafaza sı veya kullanımı sıklığının artması nedeniyle ürünün orijinaline göre değişti iseyenisilendeğiştirin. Fisio Chamber Vision satış ve kullanımı sadece uzman kontrolünde yapılır. Hastayı kullanım sırasında gözlemleyin. Cihazın maksimum verimliliğinin korunmak için, her 12 ayda bir valf bloğunun değiştirilmesini öneririz. PVC maskeleri yüksek sıcaklığa karşı direnmiyor. Lütfen su sıcaklığı şartları altında 40° C altında temizleyin.	Ακολουθήστε τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση. Μην αφήνετε το Fisio Chamber Vision αφύλαχτο κοντά σε παιδιά, αφού μερικά μέρη είναι μικρά σε μέγεθος και υπάρχει πιθανότητα κατάποσης. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί μετά από 2 (δύο) χρόνια συνεχούς χρήσης. Αντικαταστήστε το προϊόν αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε μεταβολή κατά τη διάρκεια της χρήσης που οφείλετε σε βλάβη, λανθασμένη λειτουργία της βαλβίδας ή λανθασμένη αποθήκευση σε συνδυασμό με αυξημένη χρήση και ακατάλληλες περιβαλλοντικές συνθήκες. Η χρήση και η πώληση του Fisio Chamber Vision επιβάλλει τη συνταγή Ιατρού. Ελέγχετε τον ασθενή κατά τη χρήση του. Για τη μέγιστη αποτελεσματικότητα της συσκευής, συνιστάται η αλλαγή της βαλβίδας κάθε 12 μήνες. Οι μάσκες PVC δεν είναι ανθεκτικές στις υψηλές θερμοκρασίες. Καθαρίστε τα σε συνθήκες θερμοκρασίας νερού κάτω από 40° C.
	CONTROINDICAZIONI	CONTRAINDICATIONS	KONTRAINDIKÁCIÓK	PRZECIWSKAZANIA	CONTRE-INDICATIONS	KONTRAINDIKATIONN	CONTRAINDICATIES	CONTRAINDICACIONES	CONTRAINDICAÇÕES	KONTRENDİKASYONLARI	ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
	Non sono state riscontrate controindicazioni all'uso nel rispetto dell'ambito delimpiego come da indicazione di questomodo d'uso.	There were no contraindications to the use in accordance with the scope of use as per directions of this mode of use.	Amennyiben az eszközt a Használati Útmutatónak megfelelően és megfelelő célra használják, kontraindikációjaincs.	Nie stwierdzono przeciwwskazań do stosowania zgodnie z określonym zakresem stosowania i zgodnie z instrukcją użycia.	Il n'y avait pas de contre-indications à l'utilisation conformément à la portée de l'utilisation selon les instructions de ce mode d'utilisation.	Es gab keine Gegenanzeigen für die Verwendung in Übereinstimmung mit dem Umfang der Nutzung als pro Richtung dieser Art der Verwendung.	Er waren geen contra-indicaties voor het gebruik in overeenstemming met de omvang van het gebruik volgens aanwijzingen van de gebruiksmodus.	No hubo contraindicaciones para el uso de acuerdo con el ámbito de uso según las instrucciones de este modo de uso.	Não houve contra-indicação a utilizar em relação ao escopo de uso conforme indicado por este método de uso.	Bu kullanımı yöntemi ile gösterilen kullanım alanı açısından kontrendikasyon bulunmamaktadır.	Δεν υπάρχουν αντενδείξεις όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα τις οδηγίες χρήσης του μοντέλου.
	INDICAZIONI	INDICATIONS	INDIKÁCIÓK	WSKAZANIA	INDICATIONS	INDIKATIONEN	AANWIJZINGEN	INDICACIONES DE USO	INDICAÇÕES	ENDİKASYONLAR	ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
	Camera di inalazione anti-statica per inalatori spray pre-dosati con o senza maschera.	Anti-static valved inhaler chamber for metered dose inhaler (MDI).	Antisztatikus szelepes inhaláló kamra kimért dózisú inhalátorhoz (MDI).	Antystatyczna komora inhalacyjna z zastawką do inhalatorów odmierzających dawkę leku.	Chambre d'inhalation antistatique à valve avec masque pour aérosol doseur.	Antistatische Inhalierkammer mit Ventil und Maske.	Antistatische Inhalatiekamer met ventiel en masker Voor sprayinhalatie toestel en met doseermeting.	Camera inhaladora antiestática para inhalador dosificador.	Para inalador de dose equilibrada câmara expansora anti-estática com válvula de inalação e máscara.	Doz ayarlı solunum içi anti-statik valfli inhaler haznesi & maske kit.	Αντιστατικός θάλαμος χορήγησης εισπνεόμενων φαρμάκων με βαλβίδα για χρήση με δοσομετρική συσκευή εισπνοής.
	Farmaci Testati	Tested drugs	Ellenőrzött gyógyszerek	Testowane leki	Médicaments testés	Getestete Drogen	Geteste medicijnen	Los fármacos probados	Drogas testadas	Testedilen ilaçlar	Δοκιμασμένα φάρμακα
	Salbutamol Bromuro di ipatropio Dipropionato di beclometason	Salbutamol Ipratropium bromide Beclomethasone dipropionate	Szalbutamol Ipratropium-bromid Beklometazon-dipropionát	Salbutamol Bromek Ipratropium Dipropionian beklometazonu	Salbutamol Bromure d'ipratropium Dipropionate de béclo méthasone	Salbutamol Ipratropiumbromid Beclometasondipropionat	Salbutamol Ipratropiumbromide Beclomethasondipropionaat	Salbutamol Bromuro deiprociamato Dipropionato de beclometasona	Salbutamol Brometo de Ipratrópio Dipropionato de beclometasona	Salbutamol Ipratropium bromide Beclomethason dipropionate	Σαλβουταμόλη Βρωμίδιο Ipratropium Διπροπιονική μπεκλομεθαζόνη

	Materiali 7 = ABS 1,4, = Silicone 2,3,5,6 = Policarbonato	Material 7 = ABS 1,4, = Silicon 2,3,5,6 = PC	Anyaga 7 = ABS 1,4, = Szilikon 2,3,5,6 = Polikarbonát	Material 7 = ABS 1,4, = Silikon 2,3,5,6 = Poliwęgłan	Matériels 7 = ABS 1,4, = Silicone 2,3,5,6 = Polycarbonate	Materialinformation 7 = ABS 1,4, = Silikon 2,3,5,6 = Polycarbonat	Materiaalinformatie 7 = ABS 1,4, = siliconen 2,3,5,6 = polycarbonaat	Materiales 7 = ABS 1,4, = Silicona 2,3,5,6 = Policarbonato	Materiais 7 = ABS 1,4, = Silicone 2,3,5,6 = policarbonato	Malzemeler 7 = ABS 1,4, = Silikon 2,3,5,6 = Polikarbonat	Υλικό 7 = ABS 1,4, = πυριτίου 2,3,,6 = Πολιυανθρακικό
	1 = PVC 2 = Silicone	1 = PVC 2 = Silicon	1 = PVC 2 = Szilikon	1 = PVC 2 = Silikon	1 = PVC 2 = Silicone	1 = PVC 2 = Silikon	1 = PVC 2 = siliconen	1 = PVC 2 = Silicona	1 = PVC 2 = Silicone	1 = PVC 2 = Silikon	1 = PVC 2 = πυριτίου
	Simboli	Symbols	Szimbólumok	Simbole	Symboles	Symbole	Symbolen	 Símbolos	 Símbolos	Semboller	Σύμβολα



	Stoccaggio	Storage	Tárolás	Przechowywanie	Stockage	Aufbewahrung	Berging	Almacenamiento	Armazenamento	Depolama	Αποθήκευση
	Temperatura distoccaggio 0°C - +40°C Umidità relativa 30% - 80% La durata diconservazione di questodispositivo è di 5 anni.	Storage Temperature 0°C - +40°C Relative Humidity 30% - 80% The shelf life of this device is 5 years.	Tárolási hőmérséklet 0°C - +40°C Relatív páratartalom 30%-80% Ennek a készüléknek a használatnékülí eltarthatósága 5 év.	Temperatura: 0°/+40°C Wilgotność: 30%/80% Termin przydatności: 5 lat.	Température de stockage 0°C - +40°C Taux d'humidité ambiante 30% - 80% La durée de conservation de cet appareil est de 5 ans.	Lagerungstemperatur: 0°C - +40°C Feuchtigkeit: 30% - 80% Die Haltbarkeit dieses Gerätes beträgt 5 Jahre.	Bewaringstemperatuur 0°C - +40°C. Relatieve vochtigheid 30% - 80% De houdbaarheid van ditapparaat is 5 jaar.	Temperatura de almacenamiento 0°C - +40°C Humedad relativa 30% - 80% La vida útilde este dispositivo es de 5 años.	Temperatura de Armazenamento 0°C - +40 °C Humidade Relativa 30% - 80% A vida útildeste dispositivo é de 5 anos.	Saklama Sıcaklığı - 0°C - +40°C Relatif nem % 30 - %80 Bu cihazınraf hayatı 5 yıldır.	Θερμοκρασία Αποθήκευσης 0°C - +40°C Σχετικός Δείκτης Υγρασίας 30% - 80% Η διάρκεια ζωής αυτής της συσκευής είναι 5 χρόνια .
	Controlli	Checks	Ellenőrzés	Kontrola	Contrôles	Kontrolle	Controles	Controles	Controles	Kontroller	Έλεγχοι
	Controllare tutti i componenti prima del loroimpiego per ricercare eventuali rotture o difetti; nel caso venga riscontrato un problema sostituire il Kit difettoso con un kit nuovo.	Check all components before using them to check for any breakages or defects; if a problem is found, replace the defective kit with a new kit.	Használat előtt minden alkatrészellenőrizzen: nincsenek-e eltörve, nem hibásodtak-e meg. Ha problémát talál, cserélje ki újalkatrészre.	Przed użyciemsprawdź wszystkieczęści czy nie występują pęknięcia lub uszkodzenia. W przypadku stwierdzeni defektu, wymień zestaw na nowy.	Vérifiez toutes composants avant de les utiliser pour vérifier s'il y a des ruptures ou des défauts; Si un problèmeestdéfecté, remplacez lekit défectueux par un nouveau kit.	Überprüfen Sie alle Komponenten, bevor Sie sieverwenden, um nach Brüchen oder Defekten zu suchen. Wenn ein Problem gefunden wird, ersetzen Sie das defekte Kit durch ein neues kit.	Controleeralle componentenalvorens ze te gebruiken om te controleren op eventuele breuken of defecten; als er een probleem wordt gevonden, vervangt u de defecte set door een nieuwe set.	Controleer alle componentenalvorens ze te gebruiken om te controleren op eventuele breuken of defecten; als er een probleem wordt gevonden, vervangt u de defecte set door eennieuwe set.	Verifique todos os componentes antes de usá los para verificar se há quebras ou defeitos; Se encontrar um problema, substitua o kit defeituoso por um novo kit.	Herhangi bir kırıma veya kusur olup olmadığı nı kontroletmekiçin kullanmadan öncetüm bile şenlerikontroledin; bir sorun bulunursa, arı zali kitiyeni birkit ile de ğıştirin.	Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα πριν τα χρησιμοποιήσετε για να βεβαιωθείτε για τυχόν θραύσεις ή ελαττώματα . Αν βρεθεί κάποιο πρόβλημα, αντικαταστήστε το ελαττωματικό kit με ένα νέο kit .
	Durata	Operating life	Élettartam	Czas użycia	Durée	Lebensdauer	Levensduur	Duración	Duração	Duration	Διάρκεια ζωής
	2 annidal primo uso se utilizzato in conformità con le istruzioniid'uso. Se sterilizzato max 20 cicli.	The product should be replaced after max. 2 years of continual use. If sterilized maximum 20 cycles.	2 év folyamatos használatutá najá nlatos kicsérélni. Sterilizálás esetén legfeljebb 20 ciklus.	Zestaw powinien być wymieniony na nowy po maksymalnie 2 latach użytkowania. Jeżeli produkt jest sterylizowany wymiana po maks 20 cyklach.	Ce produit doit être remplacé 2 ans maximum si vous l'utiliserde façon continu. Si stérilisé jusqu'à 20 cycles.	Beitäglichem Gebrauch tauschen Sie das Produkt nach 2 Jahren aus. Wenn sterilisiert maximal 20 Zyklen.	Dit product moet na maximum 2 jaar continu gebruik vervangen worden. Indiengesteriliseerd maximum 20 cycli.	Este productodebe ser reemplazado después de 2 años maxime de uso continuo. Si se esteriliza hasta 20 ciclos.	O produto deve ser substituído após 2 anos de uso. Se esterilizado máximo de 20 ciclos.	Ürün sürekl halde max 2 yıl kullanımından sonra değıştir ilmelidir. Eğer maksimum 20 dönem sterilize girerse.	Το προϊόν θα πρέπει να αντικατασταθεί το μέγιστο σε 2 χρόνια συνεχούς χρήσης. Εάν αποστειρωθούν μέγιστοι 20 κύκλοι.
	SMALTIMENTO	DISPOSAL	MEGSEMMISÍTÉS	Utylizacja	ÉLIMINATION	ENTSORGUNG	VERWJIDEREN	ELIMINACIÓN	ELIMINAÇÃO	BERTARAF BILGILERI	ΑΠΟΡΡΙΨΗ
	Smaltire il prodotto secondole normative vigenti.	Dispose according regulations.	Kövesse a jogszabályokat a megsemmisítéssel kapcsolatban.	Utylizacjazgodnie z obowiązującym prawem.	Éliminer le produit selon laré glementation en vigueur.	Entsorgen Siedas Produkt gemäß der spezifischen Entsorgungsregeln.	Recycleer volgens de plaatselijke aanwijzingen.	Deseche según la regulación vigente	Descartar deacordo com as leis e regulamentos do País.	Kurallara göre atın.	Απορρίψτε το σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία .
	Uso previsto	Intended use	Intended use	Przeznaczenie	Utilisations prévues	VorgeseheneVerwendung	Bedoeld gebruik	Uso previsto	Utilização prevista	İstemeli kullanım	Προβλεπόμενη χρήση
	Segnalazione di incidenti gravi. Gli incidenti gravi devono essere segnalati al produttore alle autorità competenti.	Reporting of serious incidents. Serious incidents must be reported to the manufacturer and the competent authorities.	Súlyos incidensek jelentése. A súlyos incidenseket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.	Zgłaszanie poważnych incydentów. Poważne incydenty należy zgłaszać producentowi i właściwym organom.	Déclaration des incidents graves. Les incidents graves doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.	Meldung schwerwiegender Vorkommnisse. Schwerwiegende Vorkommnisse müssen dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.	Melding van ernstige incidenten. Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten.	Notificación de incidentes graves. Los incidentes graves deben notificarse al fabricante y a las autoridades competentes.	Notificação de ocorrências graves As ocorrências graves devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes.	Ciddi olayları bildirilmesi. Ciddi olaylar üreticiye ve yetkili makamlara bildirilmelidir.	Αναφορά σοβαρών παραστατικών. Τα σοβαρά περιστατικά πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.
	Questo prodotto è destinato all'usoda partedipazienti che sono in cura medica. Il dispositivodeve essere usato da pazienti per la sommministrazione di farmacodainalatori predosati pressurizzati. Può essere usato in casa, ospedali e ambulatori.	This product is intended to be used by these patients to administer aerosolized medication from most pressurized Metered Dose Inhalers or treatment of a physician or licensed healthcare professional. This product ensure that patients receive effective aerosol delivery. The intended environments for use include the home, hospitals and clinics.	Ezt a terméket mért dúzisú inhalátorbanlévő aeroszolos gyógyszer beleégzésére használják a páciensekhasználésekor vagy orvos vagy engedéllyel rendelkező egészségügyiszakember általvégzett kezeléshez. Ez a termék biztosítja, hogy a páciensek hatékony aeroszolt erápiátkapjanak. Felhasználás helye lehet az otthon, kórházak és klinikák.	Produktjest przeznaczony doużytku przez pacjentów stosującychchleki podawany w postaci aerozolu z inhalatoraciśnieniowego, pozostających pod kontrolą lekarza lub wykwalifikowanego personelumedycznego. Ten produktzapewnia pacjentowiefektynwe podanie aerozolu. Może być stosowany w warunkachdomowych, poradniach lub w szpitalu.	Ce produitest destiné à être utilisé par des patients sous traitement médical. Le dispositif est destiné à être utilisé par des patients pour l'administration demédicaments à partird'inhalateurs doseurs pressurisés. Il peut être utilisé à lameison, dans les hôpitaux et les cliniques.	Dieses Produkt ist für Patienten bestimmt, die unter Therapiesind. Das Produkt soll von Patienten verwendet werden, um in Dosieraerosoleenthaltene Medikamente einzusetzen. Es kann sowohl im privaten Haushalt als auch im Krankenhaus undArztpraxis eingesetzt werden.	Dit product is bedoeld voor gebruik door patiënten die onder medische behandelingstaan. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door patiënten voor het toedienen van geneesmiddelen via onder druk staandeafgemeten dosisinhalatoren. Het kanthuis, in ziekenhuizen en klinieken worden gebruikt.	Este producto está destinado a ser utilizado por pacientes que estén bajo tratamiento médico. El dispositivo está diseñado para que lo utilicen pacientes para la administración de medicamentos mediante inhaladores de dosis medidas presurizados. Se puede utilizar en el hogar, hospitales y.	Este produto deve ser Utilização prevista usado por pacientes que estãosob tratamentomédico. O dispositivodeve ser utilizado por pacientes para a aplicação de medicamentos a partirde inaladores de dosis dosimetrados. Pode ser usado em casa, hospitais e clínicas.	Bu ürün, tıbbitedavi gören hastalaratarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz, basınçlı ölçülü doz inhalerlerindenilaç uygulaması için hastalaratarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Evde, hastanelerde ve kliniklerde kullanılabilir .	Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από ασθενείς που βρίσκονται υπό ιατρική θεραπεία. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ασθενείς για χορήγηση φαρμάκου από επαγγελματίες μετρούμενης δόσης υπό πίεση . Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο σπίτι, στα νοσοκομεία και στις κλινικές .

Mandatory reporting of adverse events:

Serious adverse events involving this product must be reported to the local medical regulatory agency.

U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physican (or properly licensed practitioner).



KOO (Shanghai) Industries Co., Ltd.
100 Zhongde Road, Xiaokunshan Town,
Songjiang Shanghai, 201614 R.P.China



KOO EUROPE S.r.l.,
VIALE DELLE INDUSTRIE 5, Arese (MI), ITALY



Distributed in EMEA (Europe, Middle East, Africa) :
Koo Europe S.r.l.,
Viale delle Industrie 5, Arese (MI), ITALY
Tel: +39 02 93589495 Fax: +39 02 93588408
info@kooeurope.com Website: www.koomedical.com



Distributed in Asia Pacific by:
Koo Asia Ltd,
Rm 204E, 2/Floor Wing Hing Ind. Building,
No 83-93 Chai Wan Kok Street,
Tsuen Wan, N.T. Hong Kong.
Tel: (852) 2 110 4780 Fax: (852) 2 110 4783

